

НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ РУССКИХ БИБЛЕИСТОВ

ДОРЕВОЛЮЦИОННЫЕ ОТЕЧЕСТВЕННЫЕ БИБЛЕИСТЫ О ЧЕТВЕРТОЙ ПЕСНИ РАБА ГОСПОДНЯ (Ис. 52, 13 — 53, 12)

Священник Димитрий Никитенко

магистрант кафедры библеистики
Московской духовной академии
141300, Московская обл., Сергиев Посад,
Свято-Троицкая Сергиева Лавра
dmitry2313@icloud.com

Диакон Иоанн Змиёв

магистр богословия
аспирант кафедры библеистики
Московской духовной академии
преподаватель Перервинской духовной семинарии
141300, Московская обл., Сергиев Посад,
Свято-Троицкая Сергиева Лавра
ivanzmiev@mail.ru

Для цитирования: Никитенко Д. М., свящ., Змиёв И. Д., диак. Дореволюционные отечественные библеисты о четвертой песни раба Господня (Ис. 52, 13 — 53, 12) // Библейские схолии. 2024. № 4 (9). С. 60–71. DOI: 10.31802/BSCH.2024.9.4.004

Аннотация

УДК 27-244

Статья посвящена историографическому обзору дореволюционных библейскобогословских исследований Четвертой Песни Раба Господня (Ис. 52, 13 — 53, 12). Русские библеисты (1880–1917) активно изучали данное мессианское пророчество для православной апологетики,

привлекали новейшие зарубежные исследования, полемизировали с представителями западно-критической школы с целью доказать незыблемость, историческую достоверность и авторитетность Св. Писания. Их малоизученные и подчас неизвестные современным исследователям труды представляют несомненный интерес как для истории отечественного богословия, так и методологически. Новаторские для своего времени, они могут послужить основой для развития современной ветхозаветной православной библеистики.

Ключевые слова: дореволюционные отечественные библеисты, мессианские пророчества, пророк Исаия, свт. Филарет (Дроздов), Четвертая Песнь Раба Господня, святое семя, кафедра ветхозаветной библеистики, дореволюционные духовные академии.

Pre-Revolutionary Russian Biblical Scholars on the Fourth Song of the Servant of the Lord (Is. 52, 13 – 53, 12)

Priest Dmitry Nikitenko

MA student of the Biblical Studies Department
of the Moscow Theological Academy
Holy Trinity Lavra, Sergiev Posad, Moscow region, 141300, Russia
dmitry2313@icloud.com

Deacon Ivan Zmiev

MA of Theology
PhD student of the Biblical Studies Department
of the Moscow Theological Academy
Teacher of the Perervinsky Theological Seminary
Holy Trinity Lavra, Sergiev Posad, Moscow region, 141300, Russia
ivanzmiev@mail.ru

For citation: Nikitenko D. M., priest, Zmiev I. D., deacon. "Pre-Revolutionary Russian Biblical Scholars on the Fourth Song of the Servant of the Lord (Is. 52, 13 – 53, 12)". *Biblical scholia*, No 4 (9), 2024, pp. 60–71 (in Russian). DOI: 10.31802/BSCH.2024.9.4.004

Abstract. The article includes the historiographic description of the pre-revolutionary Russian Bible Studies works on the Fourth Song of the God's Servant (Is. 52, 13 – 53, 12). Russian biblical scholars (1880–1917) actively studied this messianic prophecy for the Christian Orthodox apologetics. Using the latest foreign data, they argued with the representatives of the «critical» school in order to prove the authority, sanctity and historical value of the Holy Scriptures. Their underestimated and often unknown works for the modern scientists represent an obvious interest not only for the history of the Russian Theology, but also as examples of thorough scientific and theological work. Innovative for that time they can serve as a basis for the development of the modern Old Testament Bible Studies Orthodox Theology.

Keywords: pre-revolutionary Russian Bible Studies scientists, messianic prophecies, prophet Isaiah, St. Filaret (Drozдов), the Fourth Song of the God's Servant, the Holy Seed, department of the Old Testament, academic Bible Theology.

Важнейшее ветхозаветное мессианское пророчестве из книги прор. Исаии — Четвертая Песнь Раба Господня (Ис. 52, 13 — 53, 12) недвусмысленно раскрывает жертвенный и страдальческий образ Грядущего Мессии, Его смерть, погребение и возвращение к жизни. Этот самый объемный пророческий гимн цитировался в святоотеческом наследии в апологетических целях, будучи одним из «краеугольных камней» в полемике с иудействующими.

Активное развитие дореволюционной академической библеистики после публикации полного Синодального перевода Священного Писания (1876), основанного на научно-богословских¹ и переводческих принципах² свт. Филарета (Дроздова) (1782–1867), было связано с необходимостью создать новые современные толкования ко всем книгам Св. Писания. Предполагалось, что актуальные толкования поспособствуют православно-апологетическим целям в условиях быстро набравшего силу позитивизма и расцерковления образованного общества.

Рассмотрим на конкретных примерах вклад дореволюционных ученых в изучение Четвертой песни Раба Господня.

В Московской духовной академии (далее — МДА) первая работа была написана профессором Иваном Николаевичем Корсунским (1849–1899)³. Основываясь на библейско-богословских принципах свт. Филарета (Дроздова), он актуализировал соотношения Ветхого и Нового Заветов: Ветхий «скрывается» в Новом, а Новый раскрывается в своей полноте через Ветхий⁴. В работе «Новозаветное толкование Ветхого Завета» (1885) им исследованы параллельные места — связь данного

- 1 1) Богодухновенность и историчность Св. Писания; 2) опора на науку; 3) соответствие Св. Преданию. Ветхий Завет — исторический «приготовительный» этап теофаний и обетований Божиих к принятию полноты новозаветного Откровения. Св. Писание — главный источник чистой веры и «все нужное ко спасению», имеющее единый сакральный сотериологический смысл (См.: *Филарет (Дроздов), свт.* Изложение разности между Восточною и Западною Церковью в учении веры // Чтения в Обществе истории и древностей российских. 1870. Кн. I. С. 35).
- 2 1) Необходимость использования еврейского масоретского текста (МТ), наряду с Септуагинтой (LXX); 2) перевод мессианских мест в соответствии с новозаветным прочтением; 3) исследование библейского текста на разных языках и в разных редакциях (См.: *Филарет (Дроздов), свт.* О догматическом достоинстве и охранительном употреблении греческого Семидесяти толковников и славянского переводов Священного Писания. М., 1858. 32с.).
- 3 *Корсунский И. Н.* Пророчество о Мессии, содержащееся в книге пророка Исаии. Ярославль, 1872. 31 с.
- 4 *Юревич Д., прот.* Профессор МДА И. Н. Корсунский (1849–1899): портрет ученого. М., 2007. С. 6.

пророчества (Ис. 52, 13 — 53, 12) с другими местами Св. Писания и его реализация в свете новозаветного Откровения в разделе «Свойства явившегося Богочеловека и Его первые действия в мире и на мир. Он, как Пророк и Пастырь, облеченный силою свыше»⁵.

В апологетической статье прот. Иоанна Алексеевича Орфанитского (1854–1918) «Пророчество Исаии о страданиях и прославлении Раба Иеговы» (52,13–53,12)» (1881) исследован текст каждого стиха пророчества по МТ с разночтениями по LXX. Автор делает вывод о «неслучайном» характере «мысли о страждущем Мессии у Исаии» и ее присутствии у других пророков как характерной для ветхозаветного мировоззрения в целом⁶.

В комментариях выпускника МДА еп. Петра (Екатериновского) (1820–1889) на русский перевод книги прор. Исаии представлены четко структурированные толкования на каждый стих⁷, с интерпретациями отдельных древнееврейских лексем и средневековыми толкованиями (Абарбанеля), ветхозаветный текст интерпретируется в соответствии с его новозаветным прочтением.

Еп. Виссарион (Нечаев) (1823–1905) составил толкование Четвертой Песни на паримийный церковнославянский текст⁸, отличающийся от МТ и Синодального перевода. В магистерской диссертации сщмч. Фаддей (Успенский) (1872–1937) осуществил попытку доказать отрицавшееся западно-критической школой «новой» исагогики⁹ единство книги прор. Исаии и ее принадлежность одному автору¹⁰. Поскольку в современной библеистике не отрицается возможность принадлежности текста разным авторам, доводы свмч. Фаддея в пользу единства книги, а также его аргументированная полемика с Гизбрехтом и его пониманием «Раба Господня» как относящегося только к еврейскому народу не потеряли актуальности. Сравнительно-текстологический анализ Ис. 52, 13 — 53, 12 с Псалмами Давида (Пс. 21:39(37), 68) и другими ветхозаветными местами позволил сделать вывод о постепенном раскрытии

5 Корсунский И. Н. Новозаветное толкование Ветхого Завета. М., 1885. С. 303–304, 308–310.

6 Орфанитский И. Пророчество Исаии о страданиях и прославлении Раба Иеговы» (52:13–53:12) // Христианское чтение. 1881. Ч. 2. № 11–12. С. 619–620.

7 Петр (Екатериновский), еп. Объяснение книги св. пор. Исаии в русском переводе: в 2 тт. М., 1887. Т. 2. С. 170–205.

8 Виссарион (Нечаев). Толкования на паримии из книги прор. Исаии // Толкование на паримии. Т. 2. СПб., 1894. С. 277–567.

9 «Новая» исагогика атрибутировала книгу прор. Исаии трем авторам: прор. Исаии, Второисаии, Третоисаии.

10 Фаддей (Успенский), еп. Единство книги прор. Исаии. Сергиев посад, 1901. 313 с.

образа Мессии в Ветхом Завете. Пророчество о Рабе Господнем в книге Исаии неоднократно воспроизводится и углубляется в книгах пророков Иеремии, Даниила, Захарии. Постепенное откровение о Мессии, с его обогащением у более поздних пророков, по мысли священномученика Фаддея, свидетельствует о принадлежности этого пророчества пророку Исаии и времени до Вавилонского плена¹¹.

Священномученик Фаддей выделяет несколько мнений по поводу того, кто подразумевается у Исаии под Рабом Господним: 1) Израильский народ, или его лучшая часть (Кнобель, Гизебрехт, Кюнел, Дум и др.); 2) Пророки, как лучшая часть народа (Гезениус и др.); идеальный тип праведника вообще (Блек и др.); какой-то отдельный праведник (некоторые из иудейских толкователей, Эвальд¹² и др.). Однако сам священномученик Фаддей считает, что под «Рабом Господним» у Исаии понимается не коллективный, а совершенно конкретный, особенный Праведник Мессия, который обладает даже Божественной природой¹³. Исследователь заключает:

«Итак, многие места отдела 40–66 получают надлежащее изъяснение только в том случае, если в них название «Раба Господа» относить не к Израилю или олицетворенному типу праведника, к которым это название прилагается

11 Там же. С. 310–311.

12 «Первые разумели под «Рабом Господним», наприм. Моисея, Давида, Езекию, Осию, прор. Иеремию, а второй — неизвестного пророка мученика». Фаддей (Успенский), еп. Единство книги прор. Исаии. Сергиев посад, 1901. С. 277.

13 Фаддей (Успенский), еп. Единство книги прор. Исаии. Сергиев посад: Свято-Троицкая Сергиева лавра, 1901. С. 286. Также священномученик Фаддей доказывает в своём исследовании единство образов Мессии — Раба Господня во второй части книги и образа Мессии — Эммануила из первой части книги Исаии. Там же С. 287–300. Он заключает: «Итак, во всех существенных чертах и во многих подробностях пророчества о Мессии в 1-ой и во 2-ой части книги при внимательном их исследовании оказываются одинаковыми и сходными между собою». Там же С. 300. Он также предлагает рассматривать пророчество о рабе Господнем, как и всю книгу пророка через ключевую идею в Ис. 6:13: «святое семя будет корнем ее». Согласно щмч. Фаддею ключевой мыслью пророка Исаии является его учение о святом семени, которое будет спасено. Эту мысль пророк выражает через употребление выражений: «спасение Божие», «спасение Мое», или: «Отрасль Господа», «Раб Господа», «гора Господня», «называться Господним» (44:5; 48:1 и др.), «избранный (или: «возлюбленный») Божий», «взошел пред Ним» (53:2) и др. «Спаситель мыслится в общем понятии «святого семени» (6:13), как происходящий от последнего и как бы разделяющий все судьбы Своего народа; спасенный остаток Израиля иногда изображается чертами, сходными со Спасителем или Мессией и даже носит одинаковые с Ним названия. Собирательное название: «Отрасль Господа», относящееся вообще к «остатку» Израиля (4:2), является потом, как название Спасителя: «и изыдет Отрасль из корня Иессеева» 11:1, 32 Тоже нужно сказать о «Камне краеугольном» (28:16), о «Рабе Господа» (во второй части книги, — о чем ниже) и др.». Там же С. 33–34.

лишь в общем смысле, но к единому особенному праведнику, отличному от всех других... Мы видим, следовательно, что общее понятие «Раба Господа», имеющее отчасти приложение к Израилю, как «святому семени» или как народу, «избранному Богом» (41:8–9), постепенно уступает место понятию об Едином Безгрешном Праведнике (почему он называется «муж скорбей» 53:3), который, Сам будучи «святым семенем» Израиля, называется тем же именем «Раба Господня», и даже именем «Израиля» (49:3)»¹⁴.

В 1905 г. вышло два научно-богословских исследования, посвященные данному пророчеству. Проф. МДА Василий Никанорович Мышцын (1866–1936) написал очерк об интерпретации «раба Иеговы» как ветхозаветного пророчества ближайшего исполнения, — страдающего еврейского народа в Вавилонском плену, «предызобразившего в самом себе будущего Икупителя мира»¹⁵. Проф. Митрофан Дмитриевич Муретов (1851–1917) опубликовал свой русскоязычный перевод пророчества (Ис. 52:13–53:12) непосредственно с еврейского МТ и арамейского с подробным богословско-филологическим аппаратом и разночтениями по Вульгате, Септуагинте, Таргуму, иудейским переводам (Симмаха и Феодотиона) и некоторым святоотеческим толкованиям (св. Климента Римского, блж. Иеронима)¹⁶.

Составление новейшего научно-богословского толкования к книге прор. Исаии было поручено ветхозаветной кафедре столичной Санкт-Петербургской духовной академии (далее — СПбДА). В 1880–1895 гг. над ним трудились профессора Иван Степанович Якимов (1847–1885) и Федор Герасимович Елеонский (1836–1906). В 1895 г. их младший коллега Иван Гаврилович Троицкий (1858–1929) издал заключительную часть толкования (главы 49–66)¹⁷, включившую толкования Четвертой Песни. Им проанализированы все важнейшие западные исследования (В. Гезениуса, И. Г. Розенмюллера, В. М. де-Ветте, Ф. Делича, и др.). С помощью синхронно-диахронного метода сопоставлены наиболее известные иудейские средневековые и святоотеческие толкования¹⁸. Но, вместе с тем, за пределами исследования остались многие иудейские толкования Средневековья (р. Саади Гаона, Рамбана, Сфорно) и Нового времени

14 *Фаддей (Успенский), еп.* Единство книги прор. Исаии. Сергиев посад, 1901. С. 284.

15 *Мышцын В. Н.* Раб Иеговы (Ис. XL — LXVI) // Богословский вестник. 1905. № 7–8. С. 435.

16 *Муретов М. Д.* Раб Божий (Ис. 52:13 — 53:12) // Богословский вестник. 1917. № 2–3. С. 355–374.

17 *Троицкий И. Г.* Толкование на книгу святого прор. Исаии (главы XLIX — LXVI) // Толкования на Ветхий Завет, издаваемые при СПбДА. Вып. 10. СПб., 1895. С. 808–832.

18 *Малкина А. В.* Древнееврейский язык в стенах СПбДА: по трудам проф. И. Г. Троицкого // Актуальные вопросы церковной науки, 2022. № 1. С. 206.

(Й. Каро, М. Х. Луццато, Мальбима) и неперевоенные на русский язык святоотеческие первоисточники. Разночтения МТ и Таргума Йоната-на на Ис. 52, 13 — 53, 12¹⁹ были исследованы в кандидатской диссертации (1926) лучшего ученика Троицкого прот. Николая Константинови-ча Чукова (1870–1955) (митр. Григория Ленинградского).

Профессору СПбДА Ивану Евсеевичу Евсееву (1868–1921) принад-лежит филологическое исследование текста книги прор. Исаии в древ-неславянском переводе²⁰, восходящему к греческому тексту LXX. Тща-тельный компаративный анализ паримийной и толковой редакций по 37 древнейшим славянским рукописям и их сопоставление с тек-стом LXX позволил ученому сделать заключение о важности славян-ского текста для православной традиции.

Вклад в исследование Четвертой Песни внесли также библеисты Казанской духовной академии (далее — КазДА). Перевод всей книги прор. Исаии с Септуагинты (LXX) был осуществлен основателем кафе-дры ветхозаветной библеистики проф. Павлом Александровичем Юнге-ровым (1856–1921)²¹. Ему также принадлежит ряд исагогических статей. Основываясь на «долге уяснять буквально-исторический смысл ветхо-заветных писаний и пользоваться выработанными в современной за-падной исторической, археологической и ориенталистической науке данными и выводами», он подчеркивал необходимость их «всесторон-него раскрытия и утверждения» в духе христопророческом²². В новом переводе книги прор. Исаии он основывался н издании греческого тек-ста Г. Б. Суита (1887–1894), с привлечением МТ и славянского перевода. Перевод Юнгера снабжен подробными филологическими и богослов-скими комментариями. Его указание на важность текстологии и необ-ходимость изучения Таргума Йонатана для апологетики (в частности, мессианское место Ис. 53, 13 в нем прочитывается яснее, нежели в МТ)²³ повлияло на дальнейшее направление отечественных исследований.

19 Чуков Н. К., прот. Мессианские представления иудеев по Таргуму Ионафана, сына Узи-елова. Машинопись. Ленинград, 1926. 273 с.

20 Евсеев И. Е. Книга пророка Исаии в древнеславянском переводе. СПб., 1897. 321 с.

21 Юнгеров П. А. Книга прор. Исаии в русском переводе с греческого текста LXX с введени-ем и примечаниями. Казань, 1909. 122 с. Он же. История вопроса о подлинности книги прор. Исаии // Православный собеседник. 1886. Ч. 1. № 1. С. 32–44.

22 Мень А., прот. Юнгеров П. А. // Мень А., прот. Библиологический словарь: в 3 тт. Т. 3. М., 2002. С. 489.

23 Скобелев М. А. Сравнение экзегезы мессианских пророчеств Ветхого Завета в арамей-ских Таргумах, в Новом Завете и в произведениях христианских апологетов. Канд. дисс. М., 2006. С. 32–33.

Выпускнику КазДА, профессору Казанского университета по кафедре богословия прот. Александру Васильевичу Смирнову (1857–1933) принадлежит докторская диссертация, посвящённая иудейским представлениям о Мессии эпохи Второго Храма (1899)²⁴. В приложении к ней рассмотрены межзаветные иудейские толкования на Ис. 53. Ученый пришел к выводу: об отсутствии в иудейской среде до конца 1 в. н. э. учения о Страдающем Мессии²⁵. Исследователь указывает, что в связи с всеобщими в иудейской среде представлениями о Мессии как политическом Царе, показательно, что даже апостол Петр прекословил Спасителю, услышав о Его позорной смерти (Мф. 16:22)²⁶. Его монография удостоилась положительной рецензии проф. И. Г. Троицкого и была рекомендована для приобретения в фундаментальные библиотеки духовных семинарий. Однако, как показали дальнейшие исследования, гипотеза Смирнова оказалась ошибочной в свете обнаруженных археологами Кумранских рукописей XX в., отражающих учение о Страдающем Мессии. В 1QIsaa стих Ис. 53:11 читается «От страдания души Его увидит свет» может интерпретироваться как воскресение, «возвращение к жизни» Мессии²⁷. Идея о приносящем Себя в жертву Мессии (Ис. 53, 10–12) встречается в рукописи 11Q13: люди будут освобождены от рабства дьяволу Мессией, чье воцарение станет воцарением Самого Бога²⁸.

Ученик Юнгера, проф. КазДА Иван Федорович Григорьев (1872/73 — после 1921) составил обзор древней и новой экзегетической литературы на мессианские места книги прор. Исаии²⁹, завершив

- 24 Смирнов А. Мессианские ожидания и верования иудеев около времени Рождества Христова (от Маккавейских войн до разрушения Иерусалима римлянами). Казань, 1899. 522 с.
- 25 «Пророческий образ Мессии — Отрока Иеговы, призванного быть провозвестником мира и правды, восстановителем нарушенного союза между Богом и людьми и Агнцем Божиим, вземлющим грехи мира, был заменен образом Мессии-царя, который должен сокрушить силу язычества и даровать своему народу господствующее политическое положение между всеми народами земли». И в другом месте: «Вообще, ни в апокрифической иудейской письменности, ни в более ранних таргумах нельзя встретить не только прямых и вполне определенных указаний, но даже и отдаленных намеков на существование в среде иудеев до конца 1-го века по Рождеству Христову учения об искупительных страданиях Мессии». Смирнов А. Мессианские ожидания и верования иудеев около времени Рождества Христова (от Маккавейских войн до разрушения Иерусалима римлянами). Казань, 1899. С. 477, 485–486.
- 26 Там же. С. 486.
- 27 Юревич Д. С., свящ. Пророчества о Христе в рукописях Мертвого моря. СПб., 2004. С. 211–212.
- 28 Там же. С. 152–153.
- 29 Григорьев И. Ф. Пророчества Исаии о Мессии и Его Царстве: Библ.-экзегет. исследование. Казань, 1901 (обл. 1902). 332 с.

кандидатский труд «Объяснение пророчеств Исаии о Мессии»³⁰. На его труд постоянно ссылался А. П. Лопухин в своем толковании Четвертой Песни Раба Господня.

Выпускник МДА (1897), преподаватель Киевской духовной академии с 1900 г., Александр Константинович Волнин (1872–1942) рассмотрел образ Отрока Господнего (Раба Иеговы) (Ис. 52, 13 — 53, 12) во второй части магистерской диссертации «Мессия по изображению пророка Исаии» (1908). Ученый проанализировал некоторые иудейские источники (мидраши Танхума и Тегиллим, Талмуд, комментарии ибн-Эзры и Моше Алшеху)³¹, в которых Мессия интерпретируется не как страдалец, а «блестящий мирской царь». Так, в Таргуме Йонатана образ Страдающего Мессии понимается как образ красивого праведника (Ис. 53, 2)³². Волнин указывал на факт исключения данного пророчества из иудейской литургической традиции в связи с антихристианской полемикой и его иудейским пониманием в эпоху Средневековья (р. Саадия Гаон, ибн Эзра, Абарбанель) как пророчества ближайшего исполнения, относящегося к пророку Иеремии, а не к Грядущему Мессии³³.

В комментариях на Четвертую Песнь Раба Господня в «Толковой Библии» Александра Павловича Лопухина (1852–1904)³⁴ была подытожена многолетняя научно-богословская работа отечественных библистов и представлены ее результаты в общедоступном изложении. Александр Павлович пишет, что Четвёртая Песнь Раба Господня (Ис. 52, 13–53) представляет из себя единую пророческую песнь (поэму) о Мессии, состоящую из пяти строф: 1) Ис. 52, 13–15; 2) Ис. 53, 1–3; 3) Ис. 53, 4–6; 4) Ис. 53, 7–9; 5) Ис. 53, 10–12. Лопухин пишет, что поскольку опровергнуть описание Мессии, данное пророком Исайей, невозможно, все усилия рациональной критики были направлены на то, чтобы найти способ его интерпретации. Он выделяет две основные линии интерпретации личности Мессии в четвертой песни Раба Господня: 1) «коллективное»; и 2) «индивидуалистическое»³⁵. «Коллективное» понимание Мессии Лопухин разделяет на несколько групп: Изображение

30 Павлов А., прот. Профессор Казанской духовной академии И. Ф. Григорьев // Христианское чтение. 2012. № 1. С. 173.

31 Волнин А. К. Мессия по изображению прор. Исаии: Опыт библейско-богословского и критико-экзегетического исследования пророчеств Исаии о лице Мессии. Киев, 1908. С. 332–335.

32 Там же. С. 336.

33 Там же. С. 337.

34 Лопухин А. П. Книга прор. Исаии // Толковая Библия. Т. 4. М., 2009. С. 4–425.

35 Лопухин А. П. Книга прор. Исаии // Толковая Библия. Т. 4. М., 2009. С. 329.

страданий израильского народа (Одним из первых, кто выступил с этой теорией был ученый еврейский раввин Абен-Эзра, его гипотезу поддерживали раввины Раши и Кимхи, а также такие исследователи как Гитци, Реусс, Гельбрехт, Будде, Марти, Роу, Эйхгорн, Костер и др.); Изображение «идеального» Израиля, т. е. такого Израиля, каким он должен был бы быть в соответствии со своим призванием (Блеск, Эвальд и др.); Указание на страдание праведников внутри еврейского народа (Павлюс, Маурер, Кнобель, Кольн и др.); Указание на пророков (Гезениус, De. Vemme, Умбрейт, Шенкель, Гофманн и др.). Все эти интерпретации Александр Павлович считает несостоятельными и произвольными. Другая линия интерпретаций («индивидуалистические») имеет ещё больше разделений. Сторонники этой теории интерпретируют пророчество о Мессии из Четвертой Песни Раба Господня как указание на некоего праведника существовавшего в истории Израиля: Иеремия (раввин Саадия, Гроций, Сейдель); царь Иосия (равв. Абарбанель, Августин); царь Езекия (Бардни, Конинберг); сам пророк Исаия (Штейдлин); один из мучеников в эпоху царя Манассии (Эвальд), также Лопухин перечисляет ещё несколько таких версий без указаний на их авторов: Давид, Заровавель, мученику Елеазар и т. д. Такое разнообразие толкований по мнению Александра Павловича служит доказательством их произвольности. Православно-христианская интерпретация этого пророчества доказывается не только анализом текста и контекстом, но и имеет большое количество сторонних веских свидетельств³⁶.

В заключении историографического обзора нами сделаны следующие выводы:

- 36 «В противоположность несостоятельности и неустойчивости рационалистических гипотез, православно-христианское понимание данной речи, помимо ее анализа и контекста, имеет за себя и ряд веских внешних свидетельств. Сюда, прежде всего, относятся многочисленные и сильные цитаты из Талмуда и Мидрашей, не оставляющие никакого сомнения в их взгляде на мессианский характер 53 гл. (См. выдержки из них у И. Григорьева «Цит. сочин». 197–198). Затем, сюда же непосредственно примыкают и многочисленные святоотеческие толкования, начиная с Иустина мученика и Иринея Лионского и кончая Иоанном Златоустом, Иеронимом и Августином (См. там же 197–202). Наконец, не лишено серьезного значения, что такой взгляд разделяют не только все ортодоксальные экзегеты, среди которых немало людей с крупными именами (Хенслер, Михаелис, Геферних, Штир, Толкж, Генгстенберг, Рейнке, Делич, Кнабенбауэр), но и очень многие из свободомыслящих, протестантских theologов (Дилльмалл, Дум, Дэвидсон, Драйвер Г. А. Смит, Киркпатрик, Скиннер и др.). Даже те ученые, которые отстаивают «коллективистическое» понимание Мессии, и они согласны иногда признавать за буквальным, историческим смыслом, еще и прообразовательно мессианский». *Лопухин А. П.* Книга прор. Исаии // Толковая Библия. Т. 4. М., 2009. С. 330.

- 1) Начало текстологического исследования Четвертой Песни Раба Господня (Ис. 52, 13 — 53, 12) в дореволюционной отечественной библеистике было связано Синодальным переводом Библии (1876) и дальнейшей академической работой над составлением нового научно-богословского толкования, а также необходимостью дать современный ответ на позитивистские вызовы западно-критической школы.
- 2) В ходе сравнительно-текстологической работы были выявлены и систематизированы разночтения МТ, LXX и Вульгаты, Пешитты, началась работа по исследованию текстов Таргумов и иудейских переводов Симмаха и Феодотиона.
- 3) В дореволюционный период компаративные исследования затронули экзегетику наиболее известных иудейских и христианских толкователей Четвертой Песни Раба Господня, были выявлены их сходства и различия, обнаружены некоторые возможные текстологические и богословские взаимовлияния.
- 4) Изучение дореволюционных отечественных библейско-богословских работ может стать основой для систематизации и составления православного толкования Четвертой песни Раба Господня.

Источники

- Смирнов А. В. Мессианские ожидания и верования иудеев около времени Рождества Христова (от маккавейских войн до разрушения Иерусалима римлянами). Казань: Типо-лит. Императорского Университета, 1899. 522 с.
- Виссарион (Нечаев), еп. Толкования на паримии из книги прор. Исаии // Толкование на паримии. Т. 2. СПб.: Тип. И. Л. Тузова, 1894. С. 277–567.
- Евсеев И. Е. Книга пророка Исаии в древнеславянском переводе: в 2-х частях. СПб.: тов. «Печатня Яковлева», 1897. 321 с.
- Корсунский И. Н. Новозаветное толкование Ветхого Завета. М.: тип. Л. Ф. Снегирева, 1885. С. 303–304, 308–310.
- Корсунский И. Н. Новозаветное толкование Ветхого Завета. М.: тип. Л. Ф. Снегирева, 1885. С. 300–310.
- Корсунский И. Н. Пророчество о Мессии, содержащееся в книге пророка Исаии. Ярославль, 1872. 31 с.
- Лопухин А. П. Книга прор. Исаии // Толковая Библия. Т. 4. М.: Дар, 2009. С. 4–425.
- Муретов М. Д. Раб Божий (Ис. 52:13 — 53:12) // Богословский вестник. 1917. № 2–3. С. 355–374.
- Мышцын В. Н. Раб Иеговы (Ис. XL — LXVI) // Богословский вестник. 1905. № 7–8. С. 435.

- Орфанитский И.* Пророчество Исаи и о страданиях и прославлении Раба Иеговы» (52.13 — 53.12) // Христианское чтение. 1881. Ч. 2. № 11–12. С. 619–620.
- Петр (Екатериновский), еп.* Объяснение книги св. пор. Исаии в русском переводе: в 2 тт. М.: тип. М. Г. Волчанинова, 1887. 369 с.
- Троицкий И. Г.* Толкование на книгу св. пророка Исаии (главы XLIX — LXVI) // Толкования на Ветхий Завет, издаваемые при СПбДА. Вып. 10. СПб.: Товарищество «Печатня С. П. Яковлева», 1895. С. 769–937.
- Фаддей (Успенский), еп.* Единство книги прор. Исаии. Сергиев посад: Свято-Троицкая Сергиева лавра, 1901. 321 с.
- Филарет (Дроздов), свт.* Изложение разности между Восточною и Западною Церковью в учении веры // Чтения в Обществе истории и древностей российских. 1870. Кн. I. С. 35.
- Филарет (Дроздов), свт.* О догматическом достоинстве и охранительном употреблении греческого Семидесяти толковников и славянского переводов Священного Писания. М.: тип. В. Готье, 1858. 32 с.
- Чуков Н. К., прот.* Мессианские представления иудеев по Таргуму Ионафана, сына Узиелова. Машинопись. Ленинград, 1926. 273 с.
- Юнгеров П. А.* История вопроса о подлинности книги прор. Исаии // Православный собеседник. 1886. Ч. 1. № 1. С. 32–44.
- Юнгеров П. А.* Книга прор. Исаии в русском переводе с греческого текста LXX с введением и примечаниями. Казань, 1909. 122 с.

Исследования

- Малкина А. В.* Древнееврейский язык в стенах СПбДА: по трудам проф. И. Г. Троицкого. // Актуальные вопросы церковной науки, 2022. № 1. С. 205–209.
- Мень А., прот. Юнгеров П. А. // Мень А., прот.* Библиологический словарь: в 3 тт. Т. 3. М., 2002. С. 489.
- Павлов А., прот.* Профессор Казанской духовной академии И. Ф. Григорьев // Христианское чтение. 2012. № 1. С. 173–184.
- Скобелев М. А.* Сравнение экзегезы мессианских пророчеств Ветхого Завета в арамейских таргумах, в Новом Завете и в произведениях христианских апологетов. Канд. дисс. М.: ПСТГУ, 2006. 136 с.
- Юревич Д. С., свящ.* Пророчества о Христе в рукописях Мертвого моря. СПб.: Аксион эстин, 2004. 254 с.
- Юревич Д., прот.* Профессор МДА И. Н. Корсунский (1849–1899): портрет ученого. М.: Кафедра библеистики МДА, 2007. С. 1–10.